



ANHANG

## GLOSSAR

- › **Baijiu:** Báijiǔ ist ein auf Getreidebasis hergestellter chinesischer Schnaps, es wird hauptsächlich Hirse verwendet (ähnlich Kornbrand und Wodka).
- › **Baozi:** Das chinesische Nationalgericht besteht aus kleinen Klößen aus Hefe- oder Reisteig, die mit Gemüse, Fleisch oder Fisch gefüllt sind. Die Klöße werden in einem Korb aus Bambus gedämpft und den ganzen Tag über gegessen, häufig schon zum Frühstück.
- › **Bei:** Nord
- › **Binguan:** Touristenhotel
- › **Boxeraufstand:** ausländerefeindlicher Aufstand in China 1899–1901
- › **Canting:** Restaurant
- › **Chiang Kai-shek:** Chinesischer Politiker und Militärführer während der Zeit der chinesischen Bürgerkriege. Er war Präsident der Republik China, Führer der Kuomintang und Antikommunist (1887–1975).
- › **CITS:** China International Travel Service
- › **CYTS:** China Youth Travel Service
- › **Dadao:** Boulevard
- › **Deng Xiaoping:** Zwischen 1976 und 1997 der chinesische Staatspräsident (1904–1997). Unter seiner Führung entwickelte sich China zu einer der schnellstwachsenden Volkswirtschaften der Welt.
- › **Dong:** Ost
- › **Falun Gong:** Eine aus China stammende neue religiöse Bewegung auf der Basis von Qi Gong (siehe unten). Falun Gong wurde im Jahre 1992 in der Volksrepublik China bekannt und hat sich seitdem weltweit verbreitet. Hauptwerk ist das vom Gründer Li Hongzhi verfasste Buch „Zhuan Falun“. Falun Gong wurde 1999 im Westen durch das Verbot in China und die darauf folgende staatliche Verfolgung bekannt.
- › **Fandian:** Hotel bzw. Restaurant
- › **Fen:** Kleinste Einheit der chinesischen Währung Renminbi, 100 Fen sind ein Yuan.
- › **Gongyuan:** öffentlicher Park
- › **Han:** größte der 57 Nationalitäten Chinas (benannt nach der Han-Dynastie)
- › **Hu:** See
- › **Jiao:** Währungseinheit, 10 Jiao sind ein Yuan.
- › **Jiaozi:** Gekochte Teigtaschen mit Fleisch- oder Gemüsefüllung, häufig zu einer Mondsichel geformt.
- › **Jie:** Straße
- › **Jiudian:** Hotel
- › **Kaiserkanal:** Der Kaiserkanal ist der längste jemals von Menschenhand geschaffene Wasserweg. Er verbindet auf einer Länge von 1800 km Hangzhou mit dem Norden Chinas und endet in Peking. Der Bau des Kaiserkanals wurde bereits vor über 2500 Jahren begonnen, aber erst 1200 Jahre später gab es einen von Hangzhou bis Luoyang durchgehend schiffbaren Kanal. Der Kanal diente als Transportweg der südlichen Provinzen und als Transportweg für die kaiserlichen Truppen.
- › **Kalligrafie:** Die Kunst des „Schönschreibens“ von Hand mit Feder, Pinsel, Tinte oder anderen Schreibutensilien. In China ist Kalligrafie eine Kunst und steht in einem engen Zusammenhang mit der chinesischen Malerei.
- › **Kuai:** umgangssprachlich für die Währungseinheit Yuan
- › **KPCh:** Kommunistische Partei Chinas

- › **Kulturrevolution:** Kommunistische Bewegung zwischen den Jahren 1966 und 1976, die von Mao Zedong ausgelöst wurde, um dessen Macht in der kommunistischen Partei zu behaupten und sein Lebenswerk, die Revolution, zu retten. Mao befürchtete, dass in China eine revisionistische Entwicklung nach Vorbild der Sowjetunion einsetzen könnte.
- › **Kuomintang:** chinesische Nationalpartei unter Führung von Chiang Kai-shek und dominierende politische Kraft nach dem Fall der Qing-Dynastie
- › **Longtang:** Gasse
- › **Lu:** Straße
- › **Mao Zedong:** Mitbegründer der Volksrepublik China (1893–1976). Nach der Ausrufung der Volksrepublik als unabhängiger und kommunistischer Staat am 1. Oktober 1949 lenkte Mao Zedong als Vorsitzender der Kommunistischen Partei Chinas fast 30 Jahre lang in diktatorischer Manier das Land.
- › **Miao:** Tempel
- › **Nan:** Süd
- › **PRC:** Abkürzung für „People’s Republic of China“ (Volksrepublik China)
- › **Qiao:** Brücke
- › **Qi Gong:** Chinesische Meditations-, Konzentrations- und Bewegungsform zur Stärkung von Körper und Geist. Qi Gong ist auch ein Teil der traditionellen Chinesischen Medizin (TCM).
- › **Qipao:** Traditionelles chinesisches Frauenkleid aus Seide oder Satin. Wird zu besonderen Anlässen und Feierlichkeiten getragen.
- › **Renmin:** Volk
- › **Renminbi:** Name der chinesischen Währung (Volkswährung), Einheiten: 1 Yuan = 100 Fen
- › **Shakyamuni:** Der Beiname „Shakyamuni“ bezieht sich auf die Herkunft des Siddhartha Gautama und bedeutet „der Weise aus dem Geschlecht von Shakya“.
- › **Shan:** Berg
- › **Shikumen:** Steintor
- › **Si:** Tempel
- › **Sun Yat-sen:** Dr. Sun Yat-sen (1866–1925) war Vorkämpfer der chinesischen demokratischen Revolution, Gründer der Kuomintang und erster provisorischer Präsident der Republik China. In China wird er als Gründer des modernen China verehrt.
- › **Ta:** Pagode (auch Baota)
- › **Taiping-Rebellion:** Der Taiping-Aufstand (1851–1864) ging als einer der blutigsten Konflikte in die chinesische Geschichte ein. In diesem Konflikt zwischen dem Kaiserreich China der Qing-Dynastie und einer Sekte um Hong Xiuquan starben vermutlich mehr als 30 Millionen Menschen. Der Aufstand ist nach dem Taiping Tianguo benannt, dem „Himmlischen Königreich des vollkommenen Friedens“, das von den Aufständischen gegründet wurde.
- › **Tang:** Kirche
- › **Xi:** West(en)
- › **Yuan:** größte Einheit der chinesischen Währung Renminbi
- › **Zhong:** Mitte (beispielsweise auch bei Straßennamen)
- › **Zhou Enlai:** Erster Außenminister der Volksrepublik China (1949–1958). Zhou Enlai gehörte zu den wichtigsten Politikern der Kommunistischen Partei des Landes und der Volksrepublik Chinas und zu den Gründern der chinesischen Volksbefreiungsarmee (1898–1976).

## ZWEISPRACHIGE ORTSLISTE

Shanghai	上海	Renmin Guang Chang	人民广场
		Shanghai Railway Station	上海火车站
<b>STADTBZIRKE IN SHANGHAI</b>			
Baoshan	宝山区	Shanghai South Station	上海南站
Changning	长宁区	Shanghai Stadium	上海体育馆
Chongming	崇明县	Xintiandi	新天地
Fengxian	奉贤区	Zhongshan Park	中山公园
Hongkou	虹口区	Anren Lu	安仁路
Huangpu	黄浦区	Anting Lu	安亭路
Jiading	嘉定区	Anyi Lu	安义路
Jing'an	静安区	Anyuan Lu	安远路
Jinshan	金山区	Aomen Lu	澳门路
Luan	卢湾区	Baoqing Lu	宝庆路
Minhang	闵行区	Beijing Xilu	北京西路
Nanhui	南汇区	Beijing Donglu	北京东路
Pudong	浦东新区	Biyun Lu	碧云路
Putuo	普陀区	Caobao Lu	漕宝路
Qingpu	青浦区	Caoxi Beilu	漕溪北路
Songjiang	松江区	Changle Lu	长乐路
Xuhui	徐汇区	Changning Lu	长宁路
Yangpu	杨浦区	Changshou Lu	长寿路
Zhabei	闸北区	Changshu Lu	常熟路

## ORTE IN DER UMGEBUNG

Suzhou	苏州	Changyang Lu	长阳路
Hangzhou	杭州	Chengdu Beilu	成都北路
Anting	安亭	Chengdu Nanlu	成都南路
Jiading	嘉定	Chongqing Beilu	重庆北路
Jinze	金泽	Chongqing Zhonglu	重庆中路
Luzhi	甬直	Chongqing Nanlu	重庆南路
Qingpu	青浦	Daduhe Lu	大渡河路
Songjiang	松江	Daming Lu	大名路
Zhujiajiao	朱家角	Dingxi Lu	定西路
Zhouzhuang	周庄	Dingxiang Lu	丁香路
		Dongdaming Lu	东大名路
		Donghu Lu	东湖路
		Dongjiangwan Lu	东江湾路
		Dongmen Lu	东门路
		Dongping Lu	东平路
		Dongtai Lu	东台路
		Duolun Lu	多伦路
		Fangbang Zhonglu	方浜中路

## PLÄTZE UND STRASSEN IN SHANGHAI

Bund	外滩
Century Park	世纪公园

Fangdian Lu	芳甸路	Jiangxi Zhonglu	江西中路
Fenghe Lu	丰和路	Jiangxi Nanlu	江西南路
Fengxian Lu	奉贤路	Jinfeng Lu	金丰路
Fenyang Lu	汾阳路	Jinling Donglu	金陵东路
Fucheng Lu	富城路	Jinling Xilu	金陵西路
Fujian Beilu	福建北路	Jinshajiang Lu	金沙江路
Fujian Zhonglu	福建中路	Jiujiang Lu	九江路
Fujian Nanlu	福建南路	Jiujiaochang Lu	旧校场路
Fumin Lu	富民路	Julu Lu	巨鹿路
Fuxing Xilu	复兴西路	Keyuan Lu	科苑路
Fuxing Zhonglu	复兴中路	Lantian Lu	蓝天路
Fuxing Donglu	复兴东路	Liuzhou Lu	柳州路
Fuyou Lu	福佑路	Longhua Lu	龙华路
Fuzhou Lu	福州路	Longwu Lu	龙吴路
Gao'an Lu	高安路	Longyang Lu	龙阳路
Gaolan Lu	皋兰路	Luban Lu	鲁班路
Guangdong Lu	广东路	Lujiabang Lu	陆家浜路
Guangyuan Lu	广元路	Lujiazui Xilu	陆家嘴路
Guohuo Lu	国货路	Madang Lu	马当路
Handan Lu	邯郸路	Maoming Beilu	茂名北路
Hankou Lu	汉口路	Maoming Nanlu	茂名南路
Henan Beilu	河南北路	Mingsheng Lu	明盛路
Henan Zhonglu	河南中路	Moganshan Lu	莫干山路
Henan Nanlu	河南南路	Moling Lu	秣陵路
Hengshan Lu	衡山路	Nanchang Lu	南昌路
Hongfeng Lu	红枫路	Nandan Lu	南丹路
Hongmei Lu	虹梅路	Nanjing Xilu	南京西路
Hongqiao Lu	虹桥路	Nanjing Donglu	南京东路
Hongxu Lu	虹许路	Nanyang Lu	南阳路
Huaihai Xilu	淮海西路	Panyu Lu	番禺路
Huaihai Zhonglu	淮海中路	Puxi Lu	蒲西路
Huaihai Donglu	淮海东路	Renmin Lu	人民路
Huanghe Lu	黄河路	Ruijin 1 Lu	瑞金一路
Huangpi Nanlu	黄陂南路	Ruijin 2 Lu	瑞金二路
Huangpu Lu	黄浦路	Shanxi Beilu	山西北路
Huashan Lu	华山路	Shanxi Nanlu	山西南路
Huayuan Lu	花园路	Shaoxing Lu	绍兴路
Hubin Lu	湖滨路	Shiji Dadao	世纪大道
Humin Lu	沪闵路	Shilong Lu	石龙路
Jiangning Lu	江宁路	Shimen 1 Lu	石门一路
Jiangsu Lu	江苏路	Shimen 2 Lu	石门二路
Jianguo Xilu	建国西路	Shuicheng Nanlu	水城南路
Jiangxi Beilu	江西北路	Sichuan Beilu	四川北路

Sichuan Zhonglu	四川中路	Xizang Nanlu	西藏南路
Sichuan Nanlu	四川南路	Xujiahui Lu	徐家汇路
Sinan Lu	思南路	Yan'an Xilu	延安西路
Siping Lu	四平路	Yan'an Zhonglu	延安中路
Songshan Lu	嵩山路	Yan'an Donglu	延安东路
Taikang Lu	泰康路	Yanchang Lu	延长路
Taicang Lu	太仓路	Yandang Lu	雁荡路
Taojiang Lu	桃江路	Yanggao Zhonglu	杨高中路
Tianai Lu	甜爱路	Yanggao Nanlu	杨高南路
Tianping Lu	天平路	Yangshupu Lu	杨树浦路
Tianyaoqiao Lu	天钥桥路	Yichang Lu	宜昌路
Tongchuan Lu	铜川路	Yincheng Beilu	银城北路
Tongren Lu	铜仁路	Yongfu Lu	永福路
Wanping Lu	宛平路	Yongjia Lu	永嘉路
Weihai Lu	威海路	Yueyang Lu	岳阳路
Wenmiao Lu	文庙路	Yunnan Beilu	云南北路
Wuding Xilu	武定西路	Yunnan Zhonglu	云南中路
Wujiang Lu	吴江路	Yunnan Nanlu	云南南路
Wulumuqi Beilu	乌鲁木齐北路	Yuqing Lu	余庆路
Wulumuqi Zhonglu	乌鲁木齐中路	Zaoyang Lu	枣阳路
Wulumuqi Nanlu	乌鲁木齐南路	Zhaojiabang Lu	肇嘉浜路
Wuning Lu	武宁路	Zhapu Lu	乍浦路
Wuxing Lu	吴兴路	Zhejiang Beilu	浙江北路
Wuzhong Lu	吴中路	Zhejiang Zhonglu	浙江中路
Xiangyang Beilu	襄阳北路	Zhejiang Nanlu	浙江南路
Xiangyang Nanlu	襄阳南路	Zhonghua Lu	中华路
Xianxia Lu	仙霞路	Zhongshan Bei 1 Lu	中山北一路
Xingye Lu	兴业路	Zhongshan Bei 2 Lu	中山北二路
Xingyi Lu	兴义路	Zhongshan Nan 1 Lu	中山南一路
Xinhua Lu	新华路	Zhongshan Nan 2 Lu	中山南二路
Xinle Lu	新乐路	Zhongshan Xilu	中山西路
Xinzha Lu	新闸路	Zhongshan Dong 1 Lu	中山东一路
Xinzhen Lu	新镇路	Zhongshan Dong 2 Lu	中山东二路
Xizang Beilu	西藏北路	Zizhong Lu	自忠路
Xizang Zhonglu	西藏中路	Zunyi Lu	遵义路

## SEHENSWÜRDIGKEITEN

Aquaria 21	上海长风海洋世界	Shànghǎi Changfeng Haiyáng Shijie
Bund	外滩	Wàitān
Bund Tourist Tunnel	外滩观光隧道	Waitan Guanguang Suidao

Botanischer Garten	上海植物园	Shànghǎi Zhíwùyuán
Century Park	世纪公园	Shìjǐ Gongyuán
Changfeng Park	长风公园	Changfeng Gongyuán
Fuxing Park	复兴公园	Fuxing Gongyuán
Gedenkpark der Märtyrer	龙华烈士陵园	Lónghuá Lièshì Língyuán
Gründungsstätte der KPCh	中共一大会址	Zhonggong Yida Huizhi
Jade Buddha Tempel	玉佛禅寺	Yùfó Chán Sì
Jin Mao Tower	金茂大厦	Jin Mào Dàshà
Jing'an Tempel	静安寺	Jìng'ān Sì
Konfuziustempel	上海文庙	Wén Miào
Longhua Tempel	龙华寺	Lónghuá Sì
Lu Xun Park	鲁迅公园	Lǔ Xùn Gongyuán
Nanjing Donglu	南京东路	Nánjīng Dōnglù
Natural Wild Insect Kingdom	大自然野生昆虫馆	Shànghǎi Daziran Yesheng Kunchong Guan
Oriental Pearl Tower	东方明珠塔	Dōngfāng Míngzhūtǎ
Residenz Sun Yat-sen	中山故居	Sun Zhongshan Gūju Jìniànguan
Residenz Zhou Enlai	周公馆	Zhou Gong Guan
Shanghai Altstadt	南市区	Nánshì Qū
Shanghai Ocean Aquarium	上海海洋水族馆	Shànghǎi Haiyáng Shuizú Guan
Soong Qingling Mausoleum	宋庆龄故居	Song Qingling Lingyuan
Stadtgott-Tempel	上海城隍庙	Chénghuáng Miào
Wild Animal Park	上海野生动物园	Shànghǎi Yesheng Dòng wùyuán
World Financial Centre	上海环球金融中心	Shànghǎi Huánqiú Jīnróng Zhōngxīn
Yu Garten	豫园	Yù Yuán
Zhongshan Park	中山公园	Zhongshan Gongyuán
Zoo Shanghai	上海动物园	Shànghǎi Dòngwùyuán

## MUSEEN

Shanghai Duolun Modern Art Museum	上海多伦现代艺术博物馆	Shànghǎi Duolun Xian Dai Yi Shu Bowuguan
Museum of Contemporary Art (MoCA)	上海当代艺术馆	Shànghǎi Dangdai Yishu Guan
Shanghai Art Museum	上海美术馆新馆	Shànghǎi Meishùguan
Lu Xun Memorial Hall	鲁迅纪念馆	Lǔ Xùn Jìniànguǎn
Stadtplanungsmuseum	上海城市规划展示馆	Shànghǎi Chéngshì Guìhuà Zhànshìguan
Shanghai Museum	上海博物馆	Shànghǎi Bówùguǎn

Shanghai Museum of Arts and Crafts	上海工艺美术馆	Shànghǎi Gongyi Meishu Bówùguǎn
Zendai Museum of Modern Art	证大现代艺术馆	Zendai Xian Dai Yi Shu Bowuguan
Shikumen Open House Museum für Stadtgeschichte	石库门屋里厢博物馆 上海市历史博物馆	Wu Li Xiang Bo Wu Guan Shànghǎi Shi Lishi Chenlieguan
Science- und Technologymuseum	上海科技博物馆	Shànghǎi Kejì Guan
Madame Tussaud's Museum	上海杜莎夫人蜡像馆	Dusha Furen Laxiangguan

## KIRCHEN

International Community Church	衡山社区教堂	Guoji Libai Tang
Moore Memorial Church	沐恩堂	Mu'en Tang
Ohel Moishe Synagoge	摩西会堂	Moxi Huitang
Ohel Rachel Synagoge	西摩路会堂	Youtai Jiaotang
Russisch-Orthodoxe Kirche St. Nikolas	东正教堂	Dong Zheng Jiao Tang
Russisch-Orthodoxe Missionskirche	东正大教堂	Dong Zheng Da Jiao Tang
Xujiahui Kathedrale	徐家汇天主教堂	Xújiāhuì Tiānzhūtáng

## KLEINE SPRACHHILFE CHINESISCH

**Umschrift Pinyin:** Pinyin ist die offizielle Romanisierung des Hochchinesischen und wird in diesem CityGuide verwendet.

### BESONDERHEITEN DER PINYIN-AUSSPRACHE

r	wie englisch R
s	scharfes s, wie deutsches ß in Gruß
u	wie deutsches u, nach y, j, q und x wie ü
x	deutsches ch in ich
y	wie deutsches j
z	ähnlich wie ds
ch	wie tsch in Matsch
sh	ähnlich wie deutsches sch
zh	wie dsch in Dschungel
ai	wie ei in Eins oder Mai
ao	wie deutsch au
ou	ähnlich wie in Bowling
c	wie deutsches z, aber stark behaucht (ts)
e	kurzes deutsches e wie in nett
h	ch wie in ich
j	wie dsch in Dschungel
q	deutsch tsch wie in Quatsch

## TONHÖHEN

Es werden Töne für die Unterscheidung von Bedeutungen benutzt. Im Hochchinesischen gibt es 5 Töne, der „leichte Ton“ wird aber oft nicht gezählt und man spricht von 4 Tönen. Beim ersten Ton

bleibt die Stimme gleichmäßig hoch (ā), beim zweiten Ton steigt die Tonhöhe an (á), beim dritten fällt die Stimme erst ab, um dann leicht anzusteigen (ǎ), beim vierten fällt die Stimme (à).

## DIE WICHTIGSTEN FLOSKELN UND REDEWENDUNGEN

Guten Tag	你好	nǐ hǎo
Guten Morgen	早上好	zǎo shàng hǎo
Gute Nacht	晚安	wǎn ān
Hallo!	喂	wèi
Willkommen!	欢迎光临	huān yíng guāng lín
Wie geht's?	你好吗	nǐ hǎo ma?
Auf Wiedersehen!	再见	zài jiàn
Ich heiße...	我叫	wǒ jiào
Wie heißen Sie?	贵姓	guì xìng?
Sprechen Sie ...	你说	nǐ shuō
...Deutsch?	德文吗	dé wén ma?
...Englisch?	英文吗	yīng wén ma?
Bitte geben Sie mir ...	请给我	qǐng gěi wǒ
Ich verstehe nicht.	我听不懂	wǒ tīng bù dǒng
Ich möchte nicht.	不要	bú yào
Ich möchte nach ...	我要去	wǒ yào qù...
Danke	谢谢	xiè xiè
Entschuldigung	对不起	duì bù qǐ
Ich bin ...	我是...	wǒ shì...
Deutscher	德国人	dé guó rén
Österreicher	奥地利人	ào dì lì rén
Schweizer	瑞士人	ruì shì rén
Amerikaner	美国人	měi guó rén
Ja	是的	shì de
Nein	不是的	bù shì de

## WICHTIGE FRAGEN

Haben Sie ...?	你有 ... 吗?	nǐ yǒu ... ma?
Gibt es ...?	这里是?	zhè lǐ shì?
Wieviel kostet das?	多少钱?	duō shǎo qián?
Was ist das?	那是什么?	nà shì shén me?

Wo ist / befindet sich ...	在哪里 ... ?	zai na li ...?
Wo kann man ... kaufen?	我在哪里能买到 ... ?	wo zai na li neng mai dao ...?
Ist das der Zug nach ...?	这是到 ... 的火车吗 ?	zhe shi dao ... de huo che ma?

## ALLGEMEINES

Eingang	入口	rùkǒu
Ausgang	出口	chūkǒu
China	中国	zhōngguó
Straße	路	lù
Gasse	街	jiē
Zentrum	中心	zhōngxīn

## FRAGEWÖRTER

Wer?	谁	shuí?
Was?	什么	shén me?
Wann?	什么时候	shén me shí hou
Wo?	在哪里	zài nǎlǐ?
Warum?	为什么	wèi shén me?
Wie lange?	多长时间	duōcháng shíjiān
Wie viel(e)	多少	duō shǎo
Wie?	怎么样	zěn me yàng

## PERSONALPRONOMEN

Ich	我	wǒ	Wir	我们	wǒmen
Du	你	nǐ	Ihr	你们	nǐmen
Er/Sie/Es	他/她/它	tā	Sie	他们	tāmen

## WOCHENTAGE

Montag	星期一	xīng qī yī
Dienstag	星期二	xīng qī èr
Mittwoch	星期三	xīng qī sān
Donnerstag	星期四	xīng qī sì
Freitag	星期五	xīng qī wǔ
Samstag	星期六	xīng qī liù
Sonntag	星期天	xīng qī tiān

## ZEITANGABEN

Heute	今天	jīn tiān
Morgen	明天	míng tiān
Übermorgen	后天	hòu tiān
Gestern	昨天	zuó tiān
Stunde	小时	xiǎo shí
Tag	天	tiān
Täglich	每天	měi tiān
Woche	星期	xīng qī
Nächste Woche	下个星期	xià gè xīng qī
Letzte Woche	上个星期	shàng gè xīng qī
Monat	月	yuè
Jahr	年	nián
Nächstes Jahr	来年	lái nián
Wie viel Uhr?	几点	jǐ diǎn
Morgens	早上	zǎo shàng
Abends	晚上	wǎn shàng
Nachts	夜间	yè jiān

## MONATE

Januar	一月	yī yuè
Februar	二月	èr yuè
März	三月	sān yuè
April	四月	sì yuè
Mai	五月	wǔ yuè
Juni	六月	liù yuè
Juli	七月	qī yuè
August	八月	bā yuè
September	九月	jiǔ yuè
Oktober	十月	shí yuè
November	十一月	shí yī yuè
Dezember	十二月	shí èr yuè

## ZAHLEN

1	一	yī	8	八	bā
2	二	èr	9	九	jiǔ
3	三	sān	10	十	shí
4	四	sì	11	十一	shí yī
5	五	wǔ	12	十二	shí èr
6	六	liù	13	十三	shí sān
7	七	qī	20	二十	èr shí

21	二十一	èr shí yī	200	两百	liǎng bǎi
22	二十二	èr shí èr	300	三百	sān bǎi
23	二十三	èr shí sān	1000	一千	yī qiān
30	三十	sān shí	10000	一万	yī wàn
100	一百	yī bǎi			

## IM TAXI

Taxi	出租车	chū zū chē
links	左边	zuǒ biān
rechts	右边	yòu biān
links abbiegen	左拐	zuǒ guāi
rechts abbiegen	右拐	yòu guāi
anhalten/Stopp	停	tíng
geradeaus	一直	yī zhí
geradeaus	往前	wǎng qián
Nach ...	到	dào
Wir sind angekommen.	到了	dào le
Taxiquittung	发票	fā piào
Fahr zum Flughafen.	去机场	qù jī chǎng
Fahr zum Bahnhof.	去火车站	qù huǒ chē zhàn

## IM HOTEL

Einzelzimmer	单人房间	dān rén fáng jiān
Doppelzimmer	双人房间	shuāng rén fáng jiān
Schlafsaal	多人房间	duō rén fáng jiān
Toilettenpapier	卫生纸	wèi shēng zhǐ
Toilette	厕所	cè suǒ
Dusche	淋浴	lín yù
Badewanne	浴缸	yù gāng
Fernseher	电视机	diàn shì jī
Klimaanlage	空调	kōng tiáo

## DIE WICHTIGSTEN BEGRIFFE IM RESTAURANT

### Diverses

Teller	盘子	pán zi
Schale (Suppe)	汤碗	tāng wǎn
Zahnstocher	牙签	yá qiān
Servietten	餐巾纸	cān jīn zhǐ
Gabel	叉子	chā zi

Messer	刀子	dāo zi
Löffel	调羹	tiáo gēng
Esstäbchen	筷子	kuài zi
Speisekarte	菜单	cài dān
Prost	干杯	gān bēi
Ich esse mit Stäbchen.	我用筷子	wǒ yòng kuài zi
Ich brauche Gabel und Messer.	请给我刀叉	qǐng gei wǒ dāo chā
Wo ist die Toilette?	厕所在哪里?	cè suǒ zài nǎ lǐ?
Ich bin Vegetarier.	我吃素	wǒ chī sù
Ist es möglich, einen separaten Raum zu bekommen?	这里有包房吗?	zhè lǐ yǒu bāo fáng ma?
Herr Ober!	服务员!	fú wù yuán
Bezahlen, bitte	买单	mǎi dān
Die Rechnung, bitte.	请买单	qǐng mǎi dān
Eine Quittung, bitte.	请开发票	qǐng kāi fā piào

## Getränke

Bier	啤酒	pí jiǔ
Kaffee	咖啡	kā fēi
Cappuccino	卡布奇诺	kǎ bù qí nuò
Espresso	浓咖啡	nóng kā fēi
Tee	茶	chá
Grüner Tee	绿茶	lǜ chá
Jasmintee	茉莉花茶	mò lì huā chá
Schwarzer Tee	红茶	hóng chá
Milch	牛奶	niú nǎi
Wein	葡萄酒	pú táo jiǔ
Rotwein	红葡萄酒	hóng pú táo jiǔ
Weißwein	白葡萄酒	bái pú táo jiǔ
Whisky	威士忌	wēi shì jì
Apfelsaft	苹果汁	píng guǒ zhī
Orangensaft	橘汁	jú zhī
Wassermelonensaft	西瓜汁	xī guā zhī
Mineralwasser	矿泉水	kuàng quán shuǐ
Sprite	雪碧	xuě bì
Cola	可乐	kě lè
Cola Light	健怡可乐	jiàn yí kě lè
1 Dose	一罐	yī guǎn
1 Flasche	一瓶	yī píng
1 Glas	一杯	yī bēi

## Fisch und Meeresfrüchte

Garnele	虾	xiā
Flusskrebs	淡水龙虾	dàn shuǐ lóng xiā
Krabben	肉蟹	ròu xiè
Tintenfisch	鱿鱼	yóu yú
Krebs, gedämpft	清蒸大闸蟹	qīng zhēng dà zhá xiè
Jakobsmuschel	扇贝	shàn bei
Hummer, gebraten in Sojasoße	红烧大虾	hóng shāo dà xiā
Garnelen (Shrimps), gekocht	盐水虾	yán shuǐ xiā
Garnelen (Shrimps), frittiert	软炸虾仁	ruǎn zhá xiā rén
Fisch, süß-sauer	糖醋鱼	táng cù yú
Fisch, gebraten	干烧鱼	gān shāo yú
Fisch in Sojasoße	红烧鱼	hóng shāo yú

## Geflügel und Fleisch

Huhn	鸡	jī
Ente	鸭子	yā zi
Wurst	香肠	xiāng cháng
Schweinefleisch	猪肉	zhū ròu
Rindfleisch	牛肉	niú ròu
Lammfleisch	羊肉	yáng ròu
Steak	牛排	niú pái
Schinken	火腿	huǒ tuǐ
Speck	熏肉	xūn ròu

## Hauptgerichte

Huhn mit Cashewnüssen	腰果鸡丁	yāo guǒ jī dīng
Huhn mit Erdnüssen nach Sichuan-Art	宫爆鸡丁	gōng bào jī dīng
Huhn Sichuan	辣子鸡丁	là zi jī dīng
Hühnerbrust	鸡胸肉	jī xiōng ròu
Hühnerfilet in süß-saurer Zitronensauce	酸甜柠烘鸡	suān tián níng hōng jī
Hühnerschenkel, gebraten	鸡腿	jī tuǐ
Peking-Ente	北京烤鸭	běi jīng kǎo yā
Schweinefleisch mit verschiedenem Gemüse	鱼香肉丝	yú xiāng ròu sī
Schweinsrippchen	京爆排骨	jīng bào pái gǔ
Schweinschaxe	红烧蹄膀	hóng shāo tí pàng
Schweinefleisch mit Erdnüssen	宫爆猪肉片	gōng bào zhū ròu piàn
Schweinefleisch Sichuan	辣子猪肉丁	là zi zhū ròu dīng

Schweinefleisch, geröstet	红烧猪肉	hóng shāo zhū ròu
Schweinefleisch in Sojasoße	京酱猪肉丝	jīng jiàng zhū ròu sī
Rindfleisch in Zwiebelsoße	洋葱牛肉	yáng cōng niú ròu
Rindfleisch in Austernsoße	蚝油牛柳	háo yóu niú liǔ
Rindfleisch mit Omelett	滑蛋牛肉	huá dàn niú ròu
Rindfleisch mit Paprika	青椒牛肉	qīng jiāo niú ròu
Trockenes Rindfleisch, gebraten	干煸牛肉丝	gān biān niú ròu sī
Hamburger	汉堡	hàn bǎo
Fleischklößchen	贡丸	gòng wán

## Beilagen

Reis	米饭	mǐ fàn
Nudeln	面条	miàn tiáo
Gebratener Reis	炒饭	chǎo fàn
Gebratene Nudeln	炒面	chǎo miàn
Suppe	汤	tāng
Nudeln in Suppe mit Rindfleisch	牛肉面	niú ròu miàn
Reis, gebraten mit Ei	蛋炒饭	dàn chǎo fàn
Reis, gebraten mit Gemüse	扬州炒饭	yáng zhōu chǎo fàn
Nudeln mit scharfer Soße	担担面	dān dān miàn
Nudeln in Suppe mit Schweinefleisch	大排面	dà pái miàn
Weißer Reis	米饭	mǐ fàn
Reisnudeln	粉丝	fěn sī

## Spezialitäten

Gefüllte Teigtaschen, gebraten	锅贴/煎饺	guō tiē / jiān jiǎo
Gefüllte Teigtaschen, gekocht	饺子	jiǎo zi
Gefüllte Teigtaschen mit Ei	蛋饺	dàn jiǎo
Gebratener Reis mit Gemüse und Soße	三鲜锅巴	sān xiān guō bā
Gebratene Hackfleischbällchen	焦熘丸子	jiāo liú wán zi
Tofu, kalt	冻豆腐	dòng dòu fu
Hotpot	火锅	huǒ guō

## Suppen und Vorspeisen

Hühnersuppe	鸡汤	jī tāng
Kürbissuppe	冬瓜汤	dōng guā tāng
Entensuppe	老鸭汤	lǎo yā tāng
Frühlingsrolle	春卷	chūn juǎn

## Gemüse und Obst

Spargel	芦笋	lú sǔn
Gurke	黄瓜	huáng guā
Karotte	胡萝卜	hú luó bo
Sellerie	芹菜	qín cài
Chinakohl	大白菜	dà bái cài
Mais	玉米	yù mǐ
Spinat	菠菜	bō cài
Tomate	西红柿	xī hóng shì
Zwiebel	洋葱	yáng cōng
Broccoli mit Knoblauch	蒜茸花椰菜	suàn róng huā yē cài
Rosenkohl, gebraten	炒菜花	chǎo cài huā
Kohlgemüse mit Pilzen	香菇菜心	xiāng gū cài xīn
Auberginen in Sojasoße	红烧茄子	hóng shāo qié zi
Bohnensprossen	炒豆芽	chǎo dòu yá
Erbsen, gebraten	炒荷兰豆	chǎo hé lán dòu
Gebratenes grünes Gemüse	青菜	qīng cài
Sojasprossen, frittiert	青炒豆苗	qīng chǎo dòu miáo
Salat	莴苣	wō jù
Gemischter Salat	生菜	shēng cài
Paprika	辣椒	là jiāo
Rührei mit Tomaten	西红柿炒鸡蛋	xī hóng shì chǎo jī dàn
Kartoffel	马铃薯	mǎ líng shǔ
Weißkohl	洋白菜	yáng bái cài
Pilze	蘑菇	mó gu
Bambussprossen	竹笋	zhú sǔn
Erdnüsse	花生米	huā shēng mǐ
Apfel	苹果	píng guǒ
Ananas	菠萝	bō luó
Apfelsine	橘子	jú zi
Banane	香蕉	xiāng jiāo
Birne	梨	lí
Erdbeere	草莓	cǎo méi
Kirsche	樱桃	yīng táo
Pfirsich	桃子	táo zi
Trauben	葡萄	pú táo
Wassermelone	西瓜	xī guā
Zitrone	柠檬	níng méng

## Desserts

Ananas mit Karamell	拔丝菠萝	bá sī bō luó
Apfel	苹果	píng guǒ
Speiseeis	冰淇淋	bīng qí lín

Kuchen mit Sesam (süß)	麻饼(甜的)	má bǐng (tián de)
Banane mit Karamell	拔丝香蕉	bá sī xiāng jiāo
Obst	水果	shuǐ guǒ
Wassermelone	西瓜	xī guā

## SHOPPING UND HANDEL

Preis	价钱	jià qián
Darf ich mir das anschauen?	我能看一下吗?	wǒ néng kàn yí xià ma?
Ich würde das gerne anprobieren	我想试穿一下	wǒ xiǎng shì chuān yí xià
Wie viel kostet das?	这个多少钱?	zhè gè duō shǎo qián?
Das ist zu teuer.	太贵了	tài guì le
Ich werde das nehmen.	我买这个	wǒ mǎi zhè gè
Es ist überhaupt nicht billig.	这可一点都不便宜	zhè kě yì diǎn dōu bù pián yi
Wie viele wollen Sie?	你要多少?	nǐ yào duō shǎo?
Die Qualität ist nicht gut.	质量不好	zhì liàng bù hǎo

## In der Bank

Ich würde gerne ... Euro von meinem Konto in RMB wechseln.

我想把我帐户中的.....欧元换成人民币

Wǒ xiǎng bǎ wǒ zhàng hù zhōng de ... Ouyuan huàn chéng Rénmínbì.

Ich würde gerne ...Euro Bargeld in RMB wechseln.

我想把.....欧元换成人民币

Wǒ xiǎng bǎ ...Ouyuan huàn chéng Rénmínbì

Was ist der aktuelle Wechselkurs von Euro in RMB?

欧元换成人民币的汇率现在是多少?

Ouyuan huàn chéng Rénmínbì de huì lǜ xiànzài shì duōshǎo?

## In der Post

Luftpost	航空快件	hángkōng kuàijiàn
Express	特快专递	tè kuài zhuān dì
Paket	包装箱	bāo zhuāng xiāng
Einschreiben	挂号信	guàhào xìn
Briefmarken	邮票	yóu piào

## Wichtige Begriffe und Redewendungen unterwegs

Hotel	饭店	fàn diàn
Restaurant	饭店	fàn diàn
Bank	银行	yín háng
Bank of China	中国银行	zhōng guó yín háng
Bahnhof	火车站	huǒ chē zhàn

Flughafen	飞机场	fēi jī chǎng
Park	公园	gōng yuán
Straße	路	lù
Museum	博物馆	bó wù guǎn
Tempel	寺庙	sì miào
Krankenhaus	医院	yī yuàn
Hafen	海港	hǎi gǎng
Taxi	出租车	chū zū chē
Bus	公共汽车	gōng gòng qì chē
Busbahnhof	车站	chē zhàn
Zug	火车	huǒ chē
Hardseat	硬坐	yìng zuǒ
Softseat	软坐	ruǎnzuǒ
Hardsleeper	硬卧	yìng wò
Softsleeper	软卧	ruǎn wò
U-Bahn-Station	地铁站	dì tiě zhàn
Polizei	警察	jǐng chá
Post	邮	yóu
Internetcafé	网吧	wǎng bā
Welcher Bus fährt nach...?	几路车到.....去?	jǐ lù chē dào ... qù?
Ich möchte nach ...	我想到.....去	wǒ xiǎng dào ... qù

## GESUNDHEIT

Krankenhaus	医院	yī yuàn
Apotheke	药店	yào diàn
Medizin	药	yào
Chinesische Medizin	中药	zhōng yào
Durchfall	腹泻	fù xiè
Erbrechen	呕吐	ǒu tù
Fieber	发烧	fā shāo
Ich bin krank.	我生病了	wǒ shēng bìng le
Ich habe Grippe.	我感冒了	wǒ gǎn mào le
Ich bin (nicht) allergisch gegen ...	我对.....(不)过敏	wǒ duì ... (bù) guò mǐn
Antibiotika	抗生素	kàng shēng sù
Kondom	避孕套	bì yùn tào

# Kauderwelsch? Kauderwelsch!

Die **Sprechführer der Reihe Kauderwelsch** helfen dem Reisenden, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen. Wie wird das gemacht?

- Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Ohne eine Wort-für-Wort-Übersetzung ist es so gut wie unmöglich, einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.
- Die **Autorinnen und Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Lande gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist häufig viel einfacher und direkter als z.B. die Sprache der Literatur. Außer der Sprache vermitteln die Autoren Verhaltenstipps und erklären Besonderheiten des Landes.
- **Jeder Band** hat 96 bis 160 Seiten. Zu fast jedem Titel ist begleitendes **Audiomaterial** erhältlich.
- **Kauderwelsch-Sprachführer** gibt es für rund 130 Sprachen in **mehr als 200 Bänden**, z. B.:

**Mandarin/Hochchinesisch – Wort für Wort**  
**Thai – Wort für Wort**  
**Chinesisch kulinarisch**



REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld



# REISE KNOW-HOW

das komplette Programm  
für Reisen und Entdecken

Weit über 1000 Reiseführer, Landkarten, Sprachführer und Audio-CDs  
liefern unverzichtbare Reiseinformationen und faszinierende Urlaubsideen  
für die ganze Welt – *professionell, aktuell und unabhängig*

**Reiseführer:** komplette praktische Reisehandbücher für fast alle touristisch interessanten Länder und Gebiete **CityGuides:** umfassende, informative Führer durch die schönsten Metropolen **CityTrip:** kompakte Stadtführer für den individuellen Kurztrip **world mapping project:** moderne, aktuelle Landkarten für die ganze Welt **Edition REISE KNOW-HOW:** außergewöhnliche Geschichten, Reportagen und Abenteuerberichte **Kauderwelsch:** die umfangreichste Sprachführerreihe der Welt zum stressfreien Lernen selbst exotischer Sprachen **Kauderwelsch digital:** die Sprachführer als eBook mit Sprachausgabe **KulturSchock:** fundierte Kulturführer geben Orientierungshilfen im fremden Alltag **PANORAMA:** erstklassige Bildbände über spannende Regionen und fremde Kulturen **PRAXIS:** kompakte Ratgeber zu Sachfragen rund ums Thema Reisen **Rad & Bike:** praktische Infos für Radurlauber und packende Berichte außergewöhnlicher Touren **sound)))trip:** Musik-CDs mit aktueller Musik eines Landes oder einer Region **Wanderführer:** umfassende Begleiter durch die schönsten europäischen Wanderregionen **Wohnmobil-TourGuides:** die speziellen Bordbücher für Wohnmobilisten mit allen wichtigen Infos für unterwegs

# www.reise-know-how.de



## Unser Kundenservice auf einen Blick:

Vielfältige Suchoptionen, einfache Bedienung

Alle Neuerscheinungen auf einen Blick

Schnelle Info über Erscheinungstermine

Zusatzinfos und Latest News nach Redaktionsschluss

Buch-Voransichten, Blättern, Probehören

Shop: immer die aktuellste Auflage direkt ins Haus

Versandkostenfrei ab 10 Euro (in D), schneller Versand

Downloads von Büchern, Landkarten und Sprach-CDs

Newsletter abonnieren, News-Archiv

## Die Informations-Plattform für aktive Reisende

# REISE KNOW-HOW online

## KulturSchock

Diese Reihe vermittelt dem Besucher einer fremden Kultur wichtiges Hintergrundwissen. Themen wie Alltagsleben, Tradition, richtiges Verhalten, Religion, Tabus, das Geschlechterverhältnis usw. werden praxisnah auf die Situation des Reisenden ausgerichtet behandelt. Der Zweck der Bücher ist es, den Kulturschock abzumildern oder ihm gänzlich vorzubeugen. Damit die Begegnung unterschiedlicher Kulturen zu beidseitiger Bereicherung führt und nicht Vorurteile verfestigt. Eine Auswahl:

Hanne Chen

### **KulturSchock** **VR China/Taiwan**

Michael Schultze

### **KulturSchock Laos**

Sam Samnang

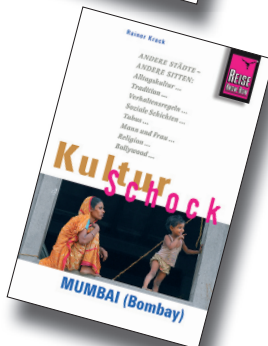
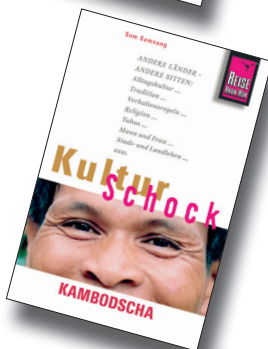
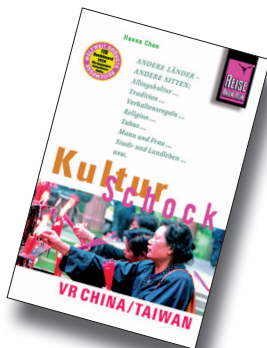
### **KulturSchock Kambodscha**

Monika Heyder

### **KulturSchock Vietnam**

Rainer Krack

### **KulturSchock Mumbai** **(Bombay)**



## REGISTER

### A

Altstadt, chinesische 143  
Anreise 244  
Anting 199  
Antiquitätenläden 47  
Antiquitätenmarkt 144  
Apotheken 278  
Aquaria 21 85  
Arbeiten in Shanghai 266  
Arbeitsvisum 251  
Architektur 28  
Architektur, moderne 32  
Ärzte 277  
Asia Building 129  
Augenärzte 279  
Ausflugsboote 130  
Ausgehmeilen 73  
Auslandskrankenversicherung 262  
Ausreisebestimmungen 248  
Ausrüstung 246  
Austrocknung (Dehydration) 276  
Autofahren 268

### B

Ba Bao Ya 53  
Babynahrung 276  
Bäckereien 44  
Bahn 309  
Banken 259  
Bank of China 124  
Bank of Communications 126  
Bank of Taiwan Building 126  
Banque de l'Indochine 123  
Baochu Pagode 231  
Baozi 52  
Barrierefreiheit 247  
Bars 75  
Beijing-Küche 55  
Bekleidung 44  
Benjamin Morriss 158

Bettler 284  
Bevölkerungsdichte 91  
Bewegung des 4. Mai 99  
Bier 57  
Bildung 110  
Botanischer Garten 166  
Botschaften 247  
Bowling 285  
Boxeraufstand 98  
Britisches Konsulat 123  
Broadway Mansion 123  
Brücken 178  
Brücke zur Freilassung 193  
Buchhandlungen 45  
Bund 119  
Bund Sightseeing Tunnel 130  
Bürgerkrieg 102  
Bus 308  
Buslinien 308

### C

Century Park 176  
Century Square 132  
Changfeng Park 184  
Changle Lu 158  
China Sex Culture Museum 180  
Chinese Bank Building 126  
CITS (China International Travel Service) 254  
Citybummeln 26  
Club Concordia 124  
Consular Row 122

### D

Da Tong Bar Mall 74  
Deng Xiaoping 104  
Deviseneinfuhr 251  
Dialekt, Shanghaier 289  
Diebstahl 281  
Ding 136  
Diplomatische Vertretungen 247  
Diplomatische Vertretungen in Shanghai 269  
Discos 79  
Drachenbootfest 24

Drachenbrunntee 223  
 Drängeln 303  
 Drei Teiche, die den Mond spiegeln 227  
 Drogenhandel 252  
 Dumpling 50  
 Duolun Lu 183  
 Duolun Museum of Modern Art 184  
 Du Yuesheng 152  
 Dynastien, chinesische 106

## E

---

EC-Karte 260  
 Einkaufen 37  
 Einkaufsmeilen 37, 130  
 Einreisebestimmungen 248  
 Ein- und Ausfuhrbestimmungen 251  
 Einwohner 90  
 Einwohnerentwicklung 109  
 Elektrizität 270  
 Elektronikartikel 46  
 Entspannen 83  
 Erholung 285  
 Erster KP-Kongress 155  
 Essen 49  
 EXPO 2010 86

## F

---

Fahrkarten 305  
 Fahrrad 282  
 Fangbang Zhonglu  
 Antiquitätenmarkt 144  
 Fast-Food-Ketten 49  
 Feiertage 21  
 Fernsehen 270  
 Fernsehturm 172  
 Feste 19  
 Fitnessstudios 286  
 Flughäfen 244  
 Flugverbindungen 244  
 Formel 1 20  
 Fotografieren 270  
 Französische Konzession 151  
 Fremdenverkehrsämter 254

Früchte 55  
 Frühlingsfest 22  
 Fu'an-Brücke 197  
 Führerschein, chinesischer  
 Fun Dazzle 85  
 Fußball 285  
 Fuxing Park 155

## G

---

Galerien 35  
 Garten der Augenweide 198  
 Garten der Herbstwolken 201  
 Garten der klassischen Eleganz 202  
 Garten der Politik des einfachen Mannes 205  
 Garten des mäandernden Flusses 189  
 Garten des Meisters der Netze 208  
 Garten des Weireilens 209  
 Gärten in Suzhou 203  
 Gastronomie 61  
 Gedenkpark der Märtyrer 166  
 Geld 259  
 Geldautomaten 259  
 Geldbeschaffung 280  
 Geografie 90  
 Geschäftvisum 250  
 Geschichte 93  
 Gesundheit 277  
 Gesundheitsvorsorge 261  
 Getränke 57  
 Gewichtseinheiten, chinesische 276  
 Glenn Line Building 123  
 Glossar 312  
 Golden Week 21  
 Golf 286  
 Grand Hyatt 294, 174  
 „Großer Sprung nach vorn“ 102  
 Grüne Bande 152  
 Gruppentouren 290  
 Guangqi Park 163  
 Guanqian Jie 210  
 Gubei 167  
 Guide 290  
 Guyi Yuan 202

**H**

Halle der Frühlingszeichen 148  
Handy 291  
Hangzhou 222  
Hangzhou, Einkaufen 239  
Hangzhou, Fahrradfahren 242  
Hangzhou, Gastronomie 236  
Hangzhou, Nachtleben 237  
Hangzhou, Praktische Tipps 240  
Hangzhou, Unterkunft 238  
Haustiere 253  
Hengshan Lu 160  
Herbstfest 24  
Hochchinesisch 289  
Hochschulen 110  
Homosexualität 283  
Hongkong Shanghai  
Banking Corporation 128  
Hongkou 181  
Hongqiao 167  
Hongqiao Airport 244  
Hong Xiuquan 96  
Hotels 293  
Hot Pot 52, 139  
Huaihai Lu (Avenue Joffre) 151  
Hualian Commercial Building 132  
Huangpu 90  
Huangpu Park 119, 122  
Huangpu River Tour 130  
Hu Qingyu Apotheke 230  
Hu Qingyu Tang 230  
Huxin Ting Teehaus 146  
Huzhu Pagode 191  
Hygiene 272

**J**

Jade Buddha Tempel 142  
Japanisch-Chinesischer Krieg 97  
Jardine Matheson Building 123  
Jiading 201  
Jiao Huazi Ji 53  
Jiaozi 50  
Jing'an Park 142  
Jing'an Tempel 141  
Jingci-Tempel 232  
Jinjiang Hotel 158  
Jin Mao Tower 174  
Jinze 194  
Jobbörsen 267  
Joggen 287  
Juden in Shanghai 101  
Jüdisches Viertel 185

**K**

Kaiserkanal 223  
Kalligrafieausstellung 137  
Kantonesische Küche 53  
Kartbahnen 286  
Kartensperrung 280  
Kathedrale der heiligen Mutter 190  
Kinder 84, 275  
Kinderärzte 279  
Kinderattraktionen 85  
Kinderpalast 143  
Kirche Hong De Tang 183  
Kleidung 44, 246  
Klima 262  
Kolonialarchitektur 30  
Kommunistische Partei Chinas 100  
Konfuzius-Tempel 150, 201  
Kontoeröffnung 260  
Konzerte 81  
Krankenhäuser 277  
Kreditkarten 259  
Küchen, chinesische 53  
Kulturrevolution 103  
Kun-Oper 214  
Kunst 33

**L**

"Langer Marsch" 101  
 Laternenfest 23  
 Lebensmittel 42  
 Leifeng Pagode 232  
 Leitungswasser 261, 273  
 Lesben 283  
 Li Long 29  
 Lingyin Tempel 228  
 Literaturtipps 256  
 Lokale 61  
 Longhua-Pagode 165  
 Longhua Tempel 165  
 Löwenwald-Garten 208  
 Lujiazui Park 174  
 Lu Xun 182  
 Lu Xun Museum 34  
 Lu Xun Park 181  
 Lyceum Theatre 81

**M**

Madame Tussaud's Museum 138  
 Maestro-(EC-)Karte 260  
 Maglev 177, 245  
 Majestic Theatre 81  
 Mandarin 289  
 Mandschurei-Krise 100  
 Mantou 53  
 Maoming Nanlu 74  
 Mao Zedong 101  
 Märkte 47  
 Marshall Villa 160  
 Massage 287  
 Maße, chinesische 276  
 Mausoleum von Soong Qingling 168  
 Medizin, traditionelle chinesische 231, 279  
 Medizinische Versorgung 277  
 Meldepflicht 253  
 Mentalität 112  
 Metro 304  
 Mobiltelefon 291  
 Moller Residenz 140  
 Mondfest 24

M on the Bund 127  
 Moore Memorial Church 133  
 Motorsport 287  
 Münzsammlung 137  
 Museen 33  
 Museum der „Liga linker Schriftsteller“ 184  
 Museum der Oper und  
 des Theaters 214  
 Museum für Stadtgeschichte 172  
 Museum für Traditionelle  
 Chinesische Medizin 231  
 Museum of Contemporary Art (MoCA) 34  
 Music Festival 20  
 Musikläden 46  
 Musikszene 80

**N**

Nachtklubs 75  
 Nachtleben 73  
 Nachtleben, chinesisches 78  
 Nanjing Donglu 130  
 Nanjinger Vertrag 94  
 Nanjing Xilu 139  
 Nanpu-Brücke 178  
 Nan Shi 143  
 Nanxiang 201  
 Nationalfeiertag 21  
 Neujahrsfest, chinesisches 22  
 Neun-Biegungen-Brücke 146  
 No. 1 Department Store 131  
 Nordtempel-Pagode 204  
 North China Daily News 126  
 Notfall 280  
 Notruf 280

**O**

Öffnungszeiten 281  
 Ohel Moische Synagoge 186  
 Ohel Rachel Synagoge 140  
 Old Shanghai Street 145  
 Opiumhandel 94  
 Opiumkrieg 94  
 Oriental Pearl Tower 172

**P**

Pacific Hotel 134  
Palace Hotel 125  
Panmen-Tor 214  
Park Hotel 134  
Passverlust 281  
Pavillon der azurblauen Wellen 212  
Peace Hotel 124, 296  
People's Park 135  
People's Square 133  
Perlen 41  
Pfersichfest 19  
Plaza 66 139  
Politik 107  
Porto 282  
Porzellanmuseum 234  
Post 282  
Prepaid-SIM-Karte 292  
Produktpiraterie 48  
Prostitution 284  
Provinzen 90  
Publikationen 255  
Pudong 171  
Pudong International Airport 244  
Pudong New Area 111  
Puxijin Monument 160

**Q**

Qiantang-Flutfestival 240  
Qian-Wang-Tempel 233  
Qibao 169  
Qingming-Fest 23  
Qingpu 189  
Quanfu Tempelkomplex 197

**R**

Radfahren 282  
Rauchen 303  
Reiseapotheke 260  
Reisegepäckversicherungen 262  
Reiserücktrittsversicherung 262  
Reiseveranstalter 254  
Reisezeit 262

Reiswein 57  
Religiöse Bauwerke 31  
Renminbi 259  
Renmin Gongyuan 135  
Renmin Guangchang 133  
Restaurants 61  
Ricci, Matteo 162  
Riverside Promenade 83  
Romantiker 83  
Rote Bande 152  
Rückholdienst 279  
Rückreise 244  
Ruijin Park 158  
Russisches Konsulat 122  
Russisch-orthodoxe Missionskirche 159  
Russisch-orthodoxe St.-Nikolas-Kirche 156

**S**

Schwimmen 288  
Schwule 283  
Sechs-Harmonien-Pagode 229  
Seide 41  
Seidenmuseum, Hangzhou 235  
Seidenmuseum, Suzhou 212  
Service-Apartments 301  
Shanghai Art Museum 34  
Shanghai Auto Museum 200  
Shanghai Biennale 34  
Shanghai Broadway 123  
Shanghai Centre 139  
Shanghai Centre Theatre 81  
Shanghai Club 128  
Shanghai Concert Hall 81  
Shanghai Crab 51  
Shanghai-Dialekt 114  
Shanghaier 112  
Shanghai Exhibition Centre 139  
Shanghai Grand Theatre 137  
Shanghai International Arts Festival 22  
Shanghai International Film Festival 20  
Shanghai International  
Literary Festival 20  
Shanghai-Küche 53

- Shanghai Lao Jie 145  
 Shanghai Museum 136  
 Shanghai Museum of Arts and Crafts 159  
 Shanghai No. 1 Provisions Store 132  
 Shanghai Ocean Aquarium 176  
 Shanghai Railway Station 309  
 Shanghai Science & Technology Museum 177  
 Shanghai South Railway Station 309  
 Shanghai Stadium 167  
 Shanghai Sweet Osmanthus Festival 21  
 Shanghai Tourist Information 255  
 Shanghai-Volkswagen (SVW) 199  
 Shanghai World Financial Center 175  
 Shanghai Zendai Museum of Modern Art  
 Sheshan 190  
 Sheshan Water Drifting World 191  
 Shikumen 29  
 Shoppen 37  
 Shoppingmeile 130  
 Sicherheit 284  
 Sichuan-Küche 55  
 Siegelstempel 30  
 Sitten, chinesische 302  
 SMS-Info-Service  
 Snacks 55  
 Songjiang 191  
 Songjiang Sheshan National Forest Park 191  
 Soong Qingling 169  
 Soong Qingling Residenz 161  
 Souvenirs 41  
 Spaziergänge 26  
 Sport 285  
 Sprachbarrieren 115  
 Sprache 289  
 Sprachhilfe 318  
 Sprachkurse 290  
 Stäbchen, Essen mit 54  
 Stadtbezirke 107  
 Stadtgott-Tempel 145  
 Stadtmagazine 255  
 Stadtplanungsmuseum 135  
 Stadttouren, organisierte 290  
 Stellensuche 266  
 Sternbewertung 372  
 St.-Ignatius-Kathedrale 164  
 Stoffmärkte 40  
 Studentenvisum 251  
 Studieren in Shanghai 266  
 Su-Damm 226  
 Sun Yat-sen 156  
 Sun Yat-sen Residenz 156  
 Supermärkte 42  
 Suzhou 202  
 Suzhou Creek 90  
 Suzhou, Einkaufen 218  
 Suzhou, Gastronomie 215  
 Suzhou Museum 213  
 Suzhou, Nachtleben 216  
 Suzhou, Praktische Tipps 219  
 Suzhou, Unterkunft 216
- T**
- 
- Tagesablauf 116  
 Tagestrip 9  
 Tai-Chi 288  
 Taiping-Aufstand 95  
 Taipingqiao Park 154  
 Taschendiebstahl 284  
 Tausendjährige Eier 53  
 Taxi 305  
 Taxiunternehmen 306  
 Tea Culture Festival , 20  
 Tee 42, 58  
 Teemuseum 233  
 Teich der sich treffenden Drachen  
 Teich des Betrunkenen Bai 192  
 Telefonieren 291  
 Telefonkarten 291  
 Tempel des Geheimnisses 210  
 Tempelfest im Longhua Tempel 19  
 Teppanyaki-Restaurants 50  
 Theater 81  
 Three on the Bund  
 Tickets 82  
 Tigerhill 210  
 Tischsitten 59

Toiletten 272  
 Tomorrow Square 141  
 Tongli 220  
 Top 10 8  
 Tourismus 115  
 Touristenbusse 309  
 Touristenvisum 250  
 Transrapid 177, 245  
 Trinken 57

## U

U-Bahn 304  
 Übernachten 293  
 Uferpromenade 119  
 Uhrzeit 293  
 Umweltschutz 87  
 Umweltverschmutzung 111  
 Union Building 128  
 Universitäten 110, 267  
 Unterkunft 293

## V

Veranstaltungen 19  
 Verhaltenstipps 302  
 Verhältnisse, hygienische 272  
 Verkehrsmittel 304  
 Versicherungen 262  
 Viereckige Pagode 192  
 Viererbande 103  
 Visa 248  
 Visadienste 249  
 Vogel- und Blumenmarkt 47  
 Vorwahlnummern 293

## W

Währung 259  
 Wasserland 188  
 Wechselkurs 259  
 Wein 57  
 Weltausstellung  
 Westsee (Xi Hu) 226  
 Wetter 262  
 Wettersignalstation 129

Wild Animal Park 86  
 Wirtschaft 111  
 Wirtschaftswunder 104  
 Wochenendtrip 12  
 Wohnhaus der Familie Shen 197  
 Wohnhaus der Familie Zhang 197  
 Wohnsituation 109  
 Wohnverhältnisse 29  
 Wolkenfels-Pagode 211  
 Wolkenkratzer 171

## X

Xiangyang Park 159  
 Xiao Long Bao 52  
 Xi Hu 226  
 Xintiandi 153  
 Xujiahui 163  
 Xujiahui Kathedrale 164  
 Xujiahui Park 163

## Y

Yandang Lu 155  
 Yangzi 90  
 Yoga 288  
 Yuan 259  
 Yue Fei 230  
 Yue Feis Grab 229  
 Yu Garten (Yu Yuan) 146

## Z

Zahnärzte 278  
 Zeitungen, englischsprachige 255  
 Zeitzone 293  
 Zhabei 181  
 Zhejiang-Provinz-Museum 235  
 Zhongshan Park 168  
 Zhou Enlai 156  
 Zhouzhuang 195  
 Zhujiajiao 193  
 Zollamt 126  
 Zoo Shanghai 168  
 Zugtickets 310  
 Zweiter Weltkrieg 101

## ÜBER DEN AUTOR

**Joerg Dreckmann**, Jahrgang 1966, studierte Maschinenbau in Osnabrück und ist mittlerweile seit über zehn Jahren in der Automobilindustrie tätig. Nach mehreren Reisen durch Nordamerika, Europa und den Norden Afrikas zog es ihn 1993 zum ersten Mal als Rucksackreisender nach Asien. Seitdem lässt ihn der Kontinent nicht mehr los.

2005 verschlug es ihn aus beruflichen Gründen nach Shanghai, um im nahegelegenen Anting für SVW (Shanghai Volkswagen) in der Produktentwicklung tätig zu sein. In dieser Zeit ergaben sich intensive Kontakte zu in der Stadt lebenden Kollegen und Einheimischen und so lernte er diese faszinierende Metropole am Ostchinesischen Meer kennen und lieben. Immer wieder kommt er seitdem für mehrere Wochen im Jahr aus privaten oder beruflichen Gründen in die Megacity. Ständige Erkundungen der touristischen Zentren wie auch der abgelegenen Stadtviertel machen ihn zu einem ausgezeichneten Kenner der Stadt und der Umgebung.

### Latest News

Unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de) werden regelmäßig aktuelle Ergänzungen und Änderungen der Autoren und Leser zum vorliegenden Buch bereitgestellt.

Sie sind auf der Produktseite dieses CityGuide-Titels abrufbar.

## SCHREIBEN SIE UNS

Dieser CityGuide-Band ist gespickt mit Adressen, Preisen, Tipps und Infos. Unsere Autoren sind zwar stetig unterwegs und erstellen alle zwei Jahre eine komplette Aktualisierung, aber auf die Mithilfe von Reisenden können sie nicht verzichten.

Darum: Schreiben Sie uns, was sich geändert hat, was besser sein könnte, was gestrichen bzw. ergänzt werden soll. Gut verwertbare Informationen belohnt der Verlag mit einem Sprechführer Ihrer Wahl aus der über 220 Bände umfassenden Reihe „Kauderwelsch“.

### Bitte schreiben Sie an:

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump  
GmbH, Postfach 140666, D-33626  
Bielefeld, oder per E-Mail an:  
[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

Danke!

## BILDNACHWEIS

Die Kürzel an den Abbildungen stehen für folgende Fotografen, Firmen und Einrichtungen. Wir bedanken uns für die freundliche Abdruckgenehmigung.

- fl** Fotolia.de
- jd** Joerg Dreckmann (der Autor)
- jk** Jürgen Kleemann
- jr** Joscha Remus
- shgt** Sheraton Grand Taipingyang,  
Nicole Zhou
- tb** Tim Beaven
- wr** Wolfgang Robbe
- Cover:** Fotolia.de ©Shoenberg